

Numero in prossima uscita

Rivista di cultura psicoanalitica vol. II, n.s., n. 2/2015

TRADUZIONI

EDITORIALE

295 Ciò che non smette mai di tradursi
di Maurizio Balsamo

FOCUS

303 Il desiderio del traduttore. L'inconscio traduttologo
di Paul-Laurent Assoun

SAGGI

321 Sulla traduzione italiana del lavoro di Melanie Klein: Der Familienroman in Statu nascendi
di Eugenio Gaddini

323 «Udire un significato è tradurre». Considerazioni psicoanalitiche sulle possibilità e le limitazioni dei processi di traduzione nel lavoro letterario e clinico – e loro comparazione
di Angela Mauss-Hanke

339 Tradurre ciò che non ha potuto dirsi
di Janine Altounian

355 Un sudario di parole per tradurre ciò che non fu scritto.
Commento a Janine Altounian
di Roberta Guarnieri
rivista di cultura psicoanalitica vol. II, n.s., n. 2/2015

365 Sangue di famiglia. Dare un nome all'incesto, in Sofocle e nei suoi traduttori
di Federico Condello

397 Traduzione terminabile e interminabile del pubertario
di Gianluigi Monniello

DIALOGANDO

411 Dialogando con Ghita El Khayat.
Psichiatra, psicoanalista, antropologa marocchina, cittadina italiana, femme arabe, ma soprattutto
«elettrone libero»
di Brunella Bonetti

429 Il campo lontano.
Dialogando con Anna Nadotti
di Chiara Valerio

441 La traduzione: un possibile ponte tra versante linguistico e biologico.
Dialogando con Raffaella Scarpa e Paola Tirassa
di Angela Iannitelli

DOSSIER

459 Vivere nella traduzione
di Siri Nergaard

INTERVENTI

495 Tradurre Bion: il pensiero vivo, premio e tormento
di Loredana Micati

501 L'arroganza
di Wilfred Ruprecht Bion

509 Lo Stesso e l'Identico
di Michel de M'Uzan

523 Sulla formazione dell'apparato psichico. Qualche riflessione a partire dal punto di vista
traduttivo proposto da Jean Laplanche
di Francesco Conrotto

533 Accogliere l'estraneo. Il problema della traduzione in Antoine Berman
di Maria Cecilia Bertolani

545 Cambi favorevoli
di Martin Rueff

551 Il femminile al cuore della traduzione
di Houria Abdelouahed

561 Nelle nebbie di Ebola. Traduzioni e incomprensioni nell'emergenza sanitaria in Guinea
di Abdoulaye Wotem Somparé e Ester Botta Somparé

SCHEDE DI LETTURA

573 Carl Dahlhaus, Dal dramma musicale alla Literaturoper
di Guido Giannuzzi

577 Riccardo Rigoni, Tra Cina ed Europa. Filosofia dell'écart ed etica della traduzione nel pensiero
di François Jullien
di Andrea Sartini

580 Yves Bonnefoy, La comunità dei traduttori
di Aurora Gentile

584 Antigone africana: un mito erratico
di Vanna Berlincioni